



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
27 January 2006
Russian
Original: Arabic/English/French/
Russian/Spanish

Комиссия международного права

Пятьдесят восьмая сессия

Женева, 1 мая — 9 июня 2006 года

Женева, 3 июля — 11 августа 2006 года

Международная ответственность за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом (Международная ответственность в случае ущерба от трансграничного вреда, причиненного в результате опасных видов деятельности)

Комментарии и замечания, полученные от правительств

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	3
II. Комментарии и замечания, полученные от правительств	3
A. Общие комментарии	3
Чешская Республика	3
Ливан	4
Мексика	4
Нидерланды	4
Пакистан	6
Сирийская Арабская Республика	7
Соединенные Штаты Америки	7
Узбекистан	8
B. Преамбула	9
Нидерланды	9

C.	Принцип 1 — Сфера применения	9
	Нидерланды	9
D.	Принцип 2 — Употребление терминов	10
	Чешская Республика	10
	Мексика	11
	Нидерланды	11
	Узбекистан	12
E.	Принцип 3 — Цель	13
	Принцип 4 — Оперативная и адекватная компенсация	13
	Чешская Республика	13
	Мексика	14
	Нидерланды	15
	Пакистан	17
	Узбекистан	17
F.	Принцип 5 — Меры реагирования	17
	Нидерланды	17
G.	Принцип 6 — Международные и внутренние средства правовой защиты	17
	Чешская Республика	17
	Нидерланды	18
H.	Принцип 7 — Разработка специальных международных режимов	19
	Нидерланды	19
	Соединенные Штаты Америки	20
I.	Принцип 8 — Осуществление	20
	Мексика	20
	Нидерланды	20
	Узбекистан	21
J.	Окончательная форма	21
	Мексика	21
	Нидерланды	22
	Соединенные Штаты Америки	22

I. Введение

На своей пятьдесят шестой сессии Комиссия международного права приняла в первом чтении проекты принципов, касающихся распределения убытков в случае трансграничного вреда, причиненного в результате опасных видов деятельности¹. В пунктах 29 и 30 доклада Комиссия заявила, что она приветствовала бы комментарии и замечания правительств относительно всех аспектов проектов принципов и комментариев к этим принципам, включая, в частности, комментарии и замечания относительно их окончательной формы. В пункте 173 своего доклада Комиссия решила в соответствии со статьями 16 и 21 своего положения просить Генерального секретаря препроводить проекты принципов правительствам для получения от них комментариев и замечаний, а также просила, чтобы такие комментарии и замечания были представлены Генеральному секретарю к 1 января 2006 года. В этой связи 24 октября 2004 года Генеральный секретарь разослал циркулярную ноту. В пункте 3 резолюции 59/41 Генеральной Ассамблеи и в пункте 3 резолюции 60/22 Генеральная Ассамблея обратила внимание правительств на то, что Комиссии важно располагать их мнениями по этим проектам принципов.

По состоянию на 26 января 2006 года ответы были получены от следующих государств: Чешской Республики, Ливана, Мексики, Нидерландов, Пакистана, Сирийской Арабской Республики, Соединенных Штатов Америки и Узбекистана. Эти ответы были сгруппированы по тематическому принципу, причем сначала следуют общие комментарии, а затем комментарии по каждому отдельному принципу.

II. Комментарии и замечания, полученные от правительств

A. Общие комментарии

Чешская Республика

Проекты принципов, касающихся распределения убытков в случае трансграничного вреда, причиненного в результате опасных видов деятельности, являются многообещающим инструментом для прогрессивного развития международного права. Вместе с тем, по мнению Чешской Республики, в связи с нынешним вариантом возникают несколько проблем. Разумеется, что в процессе окончательной доработки текста этого документа могут возникнуть другие проблемы. Чешская Республика желала бы более подробно рассмотреть следующие три вопроса, которые обсуждаются ниже и связаны с принципами 2, 3, 4 и 6: а) широкое определение «ущерба», включая ущерб, причиненный окружающей среде, в принципе 2; б) предлагаемое решение в отношении «оперативной и адекватной компенсации» в принципах 3 и 4; и с) предлагаемое решение в отношении «международных и внутренних средств правовой защиты» в принципе 6.

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 10 (A/59/10), пункт 175.

Ливан²

... Учитывая, что Комиссия, собравшаяся в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве на своей пятьдесят шестой сессии, состояла из 34 экспертов в области международного права, представляющих различные континенты мира,

И учитывая, что Коллегия в действительности не пришла к выводу о том, что текст проектов принципов, касающихся распределения убытков в случае трансграничного вреда, причиненного в результате опасных видов деятельности, содержит положения, которые противоречили бы законам и постановлениям, действующим в Ливане.

Мексика

Мексика придает большое значение этой теме. Усилия Комиссии позволят укрепить действующие нормы в отношении международного экологического ущерба, которые государства обязались соблюдать в Рио-де-Жанейрской декларации об окружающей среде и развитии³.

Что касается существа рассматриваемого проекта, то Мексика желает высказать следующие комментарии:

а) в общем Мексика согласна с материально-правовыми аспектами проекта. Что касается сферы его охвата, то Мексика согласна с необходимостью установления режима общего и остаточного характера;

б) Мексика согласна с Комиссией в том, что материальная ответственность, которая будет возникать в связи с экологическим ущербом согласно проектам принципов, должна быть строгой, а не абсолютной ответственностью;

с) Мексика твердо убеждена, что основным вопросом в работе Комиссии над этой темой является принцип, согласно которому ни в чем не повинная жертва не должна нести в одиночку убытки в результате трансграничного вреда. Мы приветствуем тот факт, что работа Комиссии направлена на установление режима, предусматривающего оперативную и адекватную компенсацию ни в чем не повинным жертвам. Как указывала сама Комиссия, этот подход согласуется с принципами 13 и 16 Рио-де-Жанейрской декларации.

Нидерланды

Нидерланды полагают, что проекты принципов, представленные Комиссией, пропагандируют важную новую идею в международном праве, а именно идею о существовании обязательства государств регулировать вопросы компенсации в случае трансграничного вреда, причиненного в результате опасных видов деятельности, которые сами по себе не являются противоправными. В

² Вводные части ответа, подготовленного Законодательной и консультативной коллегией министерства юстиции Ливана и по существу воспроизводящие текст восьми проектов принципов, были опущены, и с ними можно ознакомиться в Отделе кодификации Управления по правовым вопросам.

³ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том 1, Резолюции, принятые на Конференции (Издание Организации Объединенных Наций в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция I, приложение I.

число примеров входят как крупномасштабная промышленная деятельность, которая является непосредственно опасной (токсичные отходы и т.п.), так и деятельность, такая, как деятельность, приводящая к загрязнению воздуха, которая может в долгосрочной перспективе причинять трансграничный вред. Кроме того, принципы не только предусматривают, что государства обязаны выплачивать компенсацию друг другу, но и явно в выраженной форме признают право отдельных жертв требовать компенсацию, несмотря на то, что физическим лицам не предоставляются особые средства правовой защиты.

Принципы являются развитием классических норм об ответственности государств, согласно которым ответственность всегда должна основываться на противоправном деянии. Если жертва не может доказать, что причиненный вред нанесен противоправным деянием, вопрос о компенсации не возникает (*ubi jus, ibi remedium*: только нарушение какого-либо права создает основание для средств правовой защиты). Однако эти принципы более не применяют эту доктрину абсолютным образом. Вредная деятельность не является противоправной и не нуждается в запрещении правом. Однако в противовес этому праву заниматься тем, что зачастую является экономически значимой опасной деятельностью, принципы устанавливают обязательство государств — индивидуальное и коллективное — обеспечивать «оперативную и адекватную» компенсацию за причиненный ущерб.

Нидерланды пришли к выводу о том, что принципы представляют собой значимый вклад в развитие международного права, поскольку они включают такие прогрессивные элементы, как признание существования опасной деятельности, которая не является противоправной, но которая влечет за собой ответственность государств, которые ее осуществляют и/или разрешают. С учетом продолжающегося расширения и повышения экономической значимости такой деятельности важность для общества все более широкого признания этого принципа является очевидной. Таким образом, государства будут в большей степени осознавать свою ответственность в отношении опасной деятельности, т.е. принимать законодательные акты, осуществлять контроль за соблюдением, наказывать в случае несоблюдения и т.д., и предоставлять большую компенсацию жертвам, при этом экономическое развитие благодаря рассматриваемой деятельности по-прежнему будет возможным.

Другим позитивным фактором является то, что Комиссия утверждает, что жертвы трансграничного ущерба должны получать компенсацию, насколько это возможно, и что государства признают и должны признавать обязанность делать это.

С учетом позиции, занятой государствами, Нидерланды приятно удивлены тем, что такое соглашение о принципах может быть достигнуто в рамках Комиссии, хотя они по-прежнему считают, что индивидуальные жертвы должны иметь доступ к средствам правовой защиты. Нидерланды также отмечают, что содержащийся в докладе Комиссии комментарий, в действительности, является не чем иным, как аннотацией к принципам.

Пакистан

Проекты принципов являются очень общими по своему характеру и потенциально обладают очень широкой сферой охвата. Примером этого является порог «значительный», предусмотренный в проектах принципов 1 и 2. Кроме того, в проекте принципа 2 даются очень широкие определения «ущерба» и «окружающей среды». Поэтому он считает, что существует острая необходимость в дальнейшем рассмотрении проекта принципов на предмет более четкого и более конкретного определения различных аспектов.

Проекты принципов по существу разрабатывались для опасной деятельности, однако опасная деятельность нигде конкретно не определена, и в комментарии не приводятся никаких примеров, за исключением радиоактивных осадков. Поэтому он считает необходимым составить перечень видов деятельности, которые подпадают под действие этих правовых норм. Кроме того, трансграничный вред, причиненный нейтральным государствам в случае войны между двумя или более государствами, не был рассмотрен в проектах принципов. Поэтому предлагается расширить сферу охвата «материальной ответственности» и включить в нее государства, ответственные за такую деятельность.

В принципы может быть включена любая опасная деятельность, вызванная террористической деятельностью. Кроме того, проекты принципов могут также охватывать трансграничный ущерб, причиненный любой правомерной деятельности, такой, как хранение воды в плотинах.

Ущерб или вред, причиненный опасной деятельностью, должен компенсироваться «оператором», а не государством, в котором он функционирует. Поэтому Пакистан поддерживает вариант В принципа 4, «Оперативная и адекватная компенсация», предложенный Специальным докладчиком⁴.

Для урегулирования споров, возникающих между операторами и государствами, необходимо международное судебное законодательство, которое может быть включено в принципы. Для рассмотрения таких дел можно было бы учредить международный компенсационный орган в целях предоставления эффективной компенсации жертвам.

Следует установить контрольный режим для определения и изучения загрязнения, производимого различными странами. Эти данные должны согласовываться с международными стандартами качества.

Можно было бы предусмотреть создание третейского учреждения для арбитража, поскольку проекты принципов не рассматривают ситуации, когда оператор или организация не выплачивают жертвам компенсацию или отказываются делать это.

Можно было бы предусмотреть гарантии для расположенных в нижнем течении рек государств для защиты их от трансграничной опасной деятельности через речные потоки из соседних государств. Не следует игнорировать опасность значительного трансграничного вреда от ее физических последствий.

⁴ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 10 (A/59/10)*, сноска 342.

Подобным образом, повышенный уровень парниковых и других опасных газов в результате активизации промышленной деятельности в соседних государствах или загрязнения моря в прибрежных районах в силу судоходной деятельности обуславливает необходимость более мощного и более эффективного национального и международного правового механизма компенсации за ущерб, возникающий в результате соответствующей деятельности, которая не запрещена действующими международно-правовыми нормами.

Сирийская Арабская Республика

С учетом необходимости установления законодательных, административных и регулятивных мер для осуществления таких принципов проекты принципов 4–8 должны быть более четкими и должны быть переформулированы.

В ходе научных исследований в области права международных договоров была признана необходимость в определении мер по осуществлению этих принципов. Однако было также признано, что национальные законодательные органы являются теми органами, которые имеют право вводить такие меры.

Соединенные Штаты Америки

Ссылаясь на то, что проекты принципов являются отдельными и не наносят ущерба работе Комиссии над темой об ответственности государств в части, касающейся вопроса о «материальной ответственности» в случаях, когда вред причинен в результате действия или бездействия, которое *не сопряжено с нарушением международно-правовой обязанности*⁵, мы желаем четко заявить о том, что, по мнению Соединенных Штатов, проекты принципов определенно являются новаторскими и амбициозными по своему характеру и не отражают современное право или практику государств.

С учетом этого следует отметить, что Комиссия разработала рамки, которые могут ориентировать государства в обстоятельствах, определенных Комиссией в докладе о работе своей пятьдесят шестой сессии. Если говорить конкретно, то в докладе Комиссии говорится, что принципы «призваны внести вклад в дальнейшее развитие международного права в этой области *на основе как предоставления государствам надлежащих ориентиров в отношении опасных видов деятельности, не охватываемых конкретными соглашениями, так и указания тех вопросов, которые должны быть рассмотрены в подобного рода соглашениях*»⁶.

Что касается вопроса об ориентирах, связанных с опасной деятельностью, не охваченной международными соглашениями, то мы желаем отметить ряд аспектов проектов принципов Комиссии, которые могут заслуживать особого внимания государств в конкретных контекстах: а) в принципах скрупулезно рассматривается сфера их применения, т.е. сфера охвата ограничивается конкретной деятельностью, сопряженной с риском причинения значительного трансграничного вреда в силу ее физических последствий, и ущербом, причиненным на территории или в других местах под юрисдикцией или контролем

⁵ Курсив содержится в тексте, представленном государством-членом.

⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 10 (A/59/10)*, пункт 176, Общий комментарий, пункт 6. Курсив добавлен государством-членом.

государств; b) принципы не предполагают, что только «оператор» деятельности будет нести материальную ответственность в том или ином конкретном контексте; и c) в принципах признается возможность наличия особых условий, ограничений или изъятий из материальной ответственности.

Что касается указания вопросов, которые должны рассматриваться в международных соглашениях, касающихся опасной деятельности, то мы считаем, что работа Комиссии является полезной с точки зрения освещения многих из важных вопросов, которые должны решать государства, участвующие в определении какого-либо конкретного режима материальной ответственности, связанного с опасной деятельностью, например: a) какой вид ущерба должен компенсироваться? Прямой экономический ущерб, причиненный только истцам? Ущерб окружающей среде; b) существует ли конкретный порог, при котором ущерб влечет за собой материальную ответственность, например, значительный ущерб или исключительный ущерб? c) какие должны быть установлены виды средств правовой защиты? d) существует ли финансовый предел материальной ответственности? e) как будет определяться причинная связь? f) кто будет нести материальную ответственность в рамках режима? Частные операторы? Частные лица иные, чем операторы? Государства? g) каким является стандарт материальной ответственности: абсолютный, строгий, иной? h) какие защитные аргументы допускаются в случае режима строгой ответственности или ответственности, основанной на вине: вооруженный конфликт, природные явления, соблюдение условий государственного разрешения? i) какой суд правомочен рассматривать иски, связанные с материальной ответственностью? j) является ли режим ответственности исключительным, автоматическим, дополнительным? и k) будет ли режим применяться ретроактивно или только с расчетом на будущее? Если с расчетом на будущее, то является ли датой дата действия или бездействия или дата, когда ущерб стал известен?

Узбекистан

Уже давно необходимо разработать и принять единую международную конвенцию Организации Объединенных Наций о международной ответственности государств за вред, причиненный в результате опасных видов деятельности.

Международное сообщество обстоятельно обсудило проекты принципов. Узбекистан считает, что в проектах принципов трансграничный вред рассматривается достаточно справедливым образом, учтен вопрос о компенсации и предусматриваются местные средства правовой защиты для потерпевших. Тем не менее Узбекистан считает, что было бы целесообразным включить в принцип 4 об оперативной и адекватной компенсации вариант В, предложенный Специальным докладчиком⁴, поскольку он возлагает значительную долю ответственности на оператора опасной деятельности, а не на государства. Другие нормы легче конкретно оговорить в двусторонних или региональных соглашениях.

В проектах принципов необходимо определить, какой орган будет оценивать трансграничный вред и определять применимую валюту с учетом того, что каждое государство располагает своей собственной национальной валютой.

В. Преамбула

Нидерланды

По мнению Нидерландов, суть принципов заключена в пятом пункте преамбулы: «оперативная и адекватная компенсация» должна предоставляться, насколько это возможно, жертвам инцидентов, в результате которых был причинен трансграничный вред или убытки. Что касается судебного разбирательства, то Нидерланды полагают, что следует включить положения о возможности того, что государства могли привлекаться к материальной ответственности как операторы (см. Венскую конвенцию о гражданской ответственности за ядерный ущерб⁷).

В пятом пункте преамбулы используется оговорка «насколько это возможно», ограничение, которое не фигурирует в других положениях принципов. Нидерланды считают, что это выражение следует исключить.

С. Принцип 1 — Сфера применения

Нидерланды

Нидерланды считают, что использование прилагательного «значительный» для классификации «трансграничного вреда» повышает порог для применения принципов (см. также принцип 2). Нидерландам известно, что слово «значительный» фигурирует в проектах статей о предотвращении трансграничного вреда от опасных видов деятельности⁸. Однако обязательства, предусмотренные принципами, не должны приравниваться к обязательствам в этих проектах статей. Последние применяются в отношении только между государствами, в то время как принципы касаются предоставления средств правовой защиты также индивидуальным жертвам.

В этой связи Нидерланды ссылаются на Венскую конвенцию о гражданской ответственности за ядерный ущерб. Что касается распределения убытков, то эта конвенция не требует того, чтобы причиненный ущерб был значительным. Это связано с концепцией строгой ответственности, использованной в Конвенции. Кроме того, другие режимы ответственности не применяют аналогичный порог. Справедливо, что в Конвенции о гражданской ответственности за ущерб в результате деятельности, опасной для окружающей среды, содержится указание на «переносимые уровни» экологического воздействия⁹ и что в приложении VI к Протоколу об охране окружающей среды к Договору об Антарктике¹⁰ ответственность ограничивается в случае мер реагирования на экологические чрезвычайные ситуации, однако ни один из этих договоров не устанавливает типичную форму гражданской ответственности.

⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1063, No. 16197.

⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 10 (A/56/10 и Corr.1), пункт 97.*

⁹ См. Convention on Civil Liability for Damage Resulting from Activities Dangerous to the Environment (Lugano Convention), (*European Treaty Series*, No. 150), article 8(d).

¹⁰ *International Legal Materials*, vol. XXX, No. 6, p. 1461.

Нидерланды считают, что принцип недискриминации запрещает проведение какого-либо различия в обращении с иностранными или местными жертвами вреда, причиненного одной и той же деятельностью: цель принципов заключается в обеспечении того, что в то время, как иностранные жертвы не должны доказывать, что они понесли значительный ущерб, и должны получать компенсацию только за такой ущерб, жертвы в пределах государственных границ не имеют такого же бремени доказывания и получают компенсацию за весь понесенный ущерб.

Нидерланды далее отмечают, что любая оценка того, является ли вред «значительным», сопряжена с временным фактором и соответственно носит ограничительный характер, когда речь идет о праве на компенсацию. Ущерб, понесенный в прошлом, вполне мог быть приемлемым согласно представлениям, превалировавшим в то время, или мог даже быть незамеченным. Однако углубленное понимание, например, экологического воздействия, может впоследствии позволить установить, что вред действительно был значительным. Тем не менее компенсация может выплачиваться только, если, согласно нынешнему состоянию научных знаний, можно предсказать, что значительный вред может быть причинен рассматриваемой опасной деятельностью. Что касается порога «значительный», то следует также отметить, что деятельность будет в общем опасной всякий раз, когда она осуществляется. Однако опасность может также таиться в повторяющихся видах деятельности, каждый из которых, взятый в отдельности, является приемлемым, однако в результате аккумуляции может принести значительный вред. Становится еще более сложным взыскать компенсацию за вред, который обнаруживается значительно позже из-за того, что в отношении строгой ответственности зачастую применяются более короткие сроки исковой давности, чем в отношении общей ответственности.

Нидерланды считают, что ограничение, имплицитно присущее прилагательному «значительный», придает еще большее значение тому, чтобы принципу недискриминации, закрепленному в пункте 2 принципа 8, отводилось более видное место, и что он должен быть включен в перечень принципов.

D. Принцип 2 — Употребление терминов

Чешская Республика

Проект принципа 2 определяет «ущерб» в качестве «значительного ущерба, причиненного лицам, имуществу или окружающей среде». Это определение является слишком широким, поскольку, согласно проекту, оно включает в себя следующее:

- «i) гибель или причинение вреда здоровью людей; ii) утрату или повреждение имущества, включая имущество, которое составляет часть культурного наследия; iii) утрату или ущерб в результате ухудшения состояния окружающей среды; iv) расходы на разумные меры по восстановлению имущества или окружающей среды, включая природные ресурсы; и v) расходы на разумные меры реагирования».

Следует признать, как это сделала Комиссия, что были выражены сомнения относительно того, следует ли признавать ответственность за ущерб, причиненный окружающей среде *per se*, в случаях, когда лицам или имуществу не было нанесено ущерба. В конечном счете, Комиссия отметила, что ситуация постоянно меняется, и явно выбрала путь прогрессивного развития права. Она отметила, что в случае ущерба, причиненного природным ресурсам или окружающей среде, существует право на компенсацию расходов на разумные меры по предотвращению, восстановлению и воссозданию (разумеется, сохраняется вопрос о том, какие меры можно назвать «разумными»). Такое прогрессивное развитие в сторону более широкого определения компенсированного ущерба не должно отвергаться *a priori*. Опасность злоупотребления может возникать лишь в связи с материально-правовыми и процессуальными условиями компенсации¹¹.

Мексика

Мексика признает, что Комиссия поступила разумно, включив в концепцию ущерба окружающей среде *per se*. Это подчеркивает важность постоянной защиты окружающей среды для международного сообщества и делает акцент на распределении ответственности за причиненный ущерб и его последствия. Верно, что оценка экологического ущерба сопряжена с трудностями, и поэтому мы предлагаем, чтобы Комиссия предложила государствам, представляющим комментарии по проектам принципов, продолжить изучение этого вопроса, в том числе концепцию непотребительской стоимости.

Нидерланды

В интересах усиления защиты жертв Нидерланды поддерживают довольно широкое определение «ущерба» в принципе 2, включающее не только нанесение вреда здоровью и повреждение имущества, но и другие финансовые потери и ущерб окружающей среде.

Нидерланды полагают, что объективное и научное определение стоимости является непростой задачей, особенно в связи с ущербом окружающей среде. В качестве примера предлагается риторический вопрос о том, как с финансовой точки зрения можно оценить уничтожение дронов.

Нидерланды отмечают, что всеобщее достояние (например, открытое море) не охватывается принципами, в которых «трансграничный» означает «через границы другого государства». Для того чтобы подпадать под сферу применения этих принципов, ущерб должен быть причинен на территории государства или в местах, находящихся под юрисдикцией или контролем государства, что согласуется с проектами статей Комиссии о предотвращении трансграничного вреда от опасных видов деятельности. Как и в случае с проектами статей, Нидерланды считают, что тот факт, что принципы не распространяются на такое достояние, является упущением.

¹¹ См. также *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 10 (A/59/10)*, пункт 176, принцип 6, Комментарий.

По мнению Нидерландов, было бы более целесообразным включить термины «государство происхождения», «государство, которое, вероятно, будет затронуто» и «заинтересованные государства», употребленные в комментарии Комиссии к этому проекту принципа¹², в принцип 2 в интересах обеспечения большей единообразности определения с учетом связи между используемыми терминами и сферой применения принципов.

Что касается определения «окружающая среда» в пункте (b), включающего «природные ресурсы», то можно заметить, что термин «природные ресурсы», как правило, имеет очень функциональную и экономическую коннотацию. Однако в этом случае «природные ресурсы» используются более всеобъемлющим образом, и это правильно. Определение охватывает не только индивидуальные факторы, но и взаимодействие между ними.

Что касается пункта (e), в котором содержится определение «оператор», то Нидерланды предлагают добавить пункт (f) следующего содержания: «лицо» означает любое физическое или юридическое лицо», для обеспечения того, чтобы принципы применялись как по отношению к физическим, так и юридическим лицам или к их комбинации. Это предложение особо актуально в случае присвоения ответственности.

Узбекистан

Необходимо определить, согласуются ли употребленные в принципе 2 термины с определениями, содержащимися в действующих в настоящее время следующих международных документах: Конвенции о международной ответственности за ущерб, причиненный космическими объектами¹³, Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением¹⁴, Стокгольмской декларации Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей человека среде¹⁵ и Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию.

Например, определение термина «ущерб» в проектах принципов не включает в себя уничтожение или повреждение государственной собственности или собственности юридических лиц. Это упущение необходимо исправить. Кроме того, необходимо более конкретно определить концепцию «трансграничного ущерба».

Концепция «окружающая среда» должна быть более четко сформулирована, с тем чтобы охватывать как природную среду, так и окружающую человека среду.

Узбекистан считает целесообразным определить концепцию «повреждение имущества» в подпункте (a)(ii) принципа 2. Размер ущерба имуществу, который может рассматриваться в качестве «значительного ущерба», также не совсем ясен из текста проекта принципов.

¹² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение 10 (A/59/10)*, пункт 176, принцип 2, Комментарий, пункт (23).

¹³ Резолюция 2777 (XXVI), приложение.

¹⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. № 1673, № 28911.

¹⁵ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, Стокгольм, 5–16 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.73.P.A.14 и исправление), глава I.

Масштабы утраты или повреждения, которые могут рассматриваться в качестве «ущерба окружающей среде», т.е. степень вреда, выразившегося в ухудшении состояния природных ресурсов или окружающей среды, должна быть определена в пункте (b) проекта принципа 2.

Подпункт (a)(iv) принципа 2 было бы, по нашему мнению, более уместным изложить следующим образом: «расходы на реально принятые меры по восстановлению имущества или природных ресурсов, или окружающей среды».

Е. Принцип 3 — Цель

Принцип 4 — Оперативная и адекватная компенсация

Чешская Республика

Что касается целей документа, то Чешская Республика считает, что вместо того, чтобы ограничивать сферу охвата определения ущерба, представляется более целесообразным сбалансировать прогрессивное развитие права посредством его доработки, особенно в отношении условий для компенсации, связи между индивидуальными претензиями и ограничениями в их отношении, с тем чтобы общая компенсация в конечном счете не превышала общий объем ущерба.

Принципы 3 и 4, которые следует толковать совместно друг с другом, а также совместно с преамбулой, предусматривают «оперативную и адекватную компенсацию» всем жертвам трансграничного ущерба; ими могут быть физические или юридические лица, а также государства. Очевидно, что в случае ущерба, причиненного окружающей среде *per se* (а не какому-либо физическому лицу или имуществу), правом выдвигать претензии будут обладать государства. Действительно, на практике, как правило, государство несет на себе бремя расходов, связанных с принятием мер области санитарии и восстановления. Однако вместо того, чтобы предусматривать международную ответственность государств, в проектах принципов устанавливается общий компенсационный режим для всех, основанный, видимо, на принципе ответственности без вины, заимствованным из гражданского права.

Согласно проектам принципов, государства не берут на себя непосредственно обязательство компенсировать ущерб и обязуются создать в рамках своего внутреннего законодательства функционирующую систему обеспечения «оперативной и адекватной компенсации» всем тем, кто имеет на нее право, т.е. пострадавшие субъекты, если ущерб причинен деятельностью, осуществляемой на территории государства или в местах, находящихся под его юрисдикцией или контролем. Несущим ответственность субъектом (к которому можно предъявлять претензии) будет, как правило, оператор опасной деятельности, однако им может быть также лицо, осуществлявшее контроль в момент аварии, приведшей к ущербу, или другое лицо, которое в большей степени способно предоставить компенсацию. Однако этот отход от принципа «концентрированной ответственности» (который обычно превалирует в специальных договорах) означает, что потерпевшая сторона будет иметь право требовать компенсацию от нескольких субъектов. Это может создать проблему, если связь между этими субъектами конкретно и подробно не определена (совместная ответственность, гарантия, комплементарность и т.п.).

В проектах принципов четко указывается (особенно в преамбуле), что государства несут ответственность за нарушения своих обязательств о предотвращении согласно международному праву. Акцент на первичной ответственности оператора не освобождает государство от его ответственности. Иными словами, государство не освобождается от гражданской ответственности за противоправную деятельность, т.е. за нарушение своих первичных обязательств. Предотвращение, конечно же, является одним из этих обязательств, и государство несет ответственность в случае проявления халатности. Однако первичное обязательство государства заключается также в обеспечении «оперативной и адекватной компенсации» на национальном уровне. В этой связи государство также подвергается опасности несения материальной ответственности за международно-противоправную деятельность, если оно не обеспечивает потерпевшей стороне право на компенсацию согласно установленным параметрам. Такая материальная ответственность будет, видимо, состоять, как правило и в основном, в компенсации убытков в форме финансовой компенсации в случае, когда реституция не представляется возможной.

С точки зрения международного права это единственное юридическое последствие выбранного решения. Оно не всегда сопряжено с проблемами, если в то же время существуют нормы, регулирующие связь между компенсацией, выплачиваемой вследствие материальной ответственности государств, и компенсацией, выплачиваемой оператором, третьей стороной, а в некоторых случаях даже государством (прямо или косвенно). Поскольку отсутствует норма, согласно которой первая исключает (или пропорционально сокращает) вторую, невозможно избежать множественности претензий и параллельной выплаты компенсации за один и тот же ущерб (в смысле материального ущерба). Это может быть сопряжено с крупными денежными суммами, которые в конечном счете могут прямо или косвенно лечь бременем на государственный бюджет.

Мексика

Мексика с удовлетворением отмечает, что режим материальной ответственности за деятельность, охватываемую проектом, возлагает материальную ответственность в первую очередь на оператора и что такая ответственность налагается без необходимости доказывания вины. Мексика считает, что было бы правильным возлагать строгую ответственность на оператора. Это согласуется с международными документами в области гражданской ответственности и с характером опасной деятельности.

Мексика считает, что требование о доказывании причинной связи ляжет чрезмерным бременем на ни в чем не повинных жертв такого вреда. В этой связи мы считаем, что действие формирующихся принципов международного права, таких, как принцип «платит загрязнитель» и принцип предосторожности, должно быть распространено на процедурные аспекты, с тем чтобы бремя доказывания наличия причинной связи не возлагалось на ни в чем не повинную жертву. Это может быть достигнуто благодаря установлению презумпции причинной связи и того, что отсутствие причинной связи между рассматриваемой деятельностью и ущербом должен доказывать ответчик. Мы рекомендуем Комиссии рассмотреть вопрос об отражении этой возможности в пунктах (24) или (25) комментария к проекту принципа 4.

Нидерланды

Нидерланды поддерживают цель принципов, выраженную в принципе 3, т.е. обеспечение оперативной и адекватной компенсации за трансграничный ущерб. В этом заключается суть принципов.

Нидерланды полагают, что принцип 1 следует толковать совместно с принципом 3. Эти принципы касаются трансграничных инцидентов, в связи с которыми должна предоставляться оперативная и адекватная компенсация. По мнению Нидерландов, «адекватная» означает по меньшей мере то, что компенсация, предоставляемая потерпевшим в других странах, должна быть одинакова компенсации, предоставляемой потерпевшим в государстве-источнике деятельности. Принцип недискриминации является минимальным стандартом, однако он не является достаточным во всех случаях. Не все правовые системы развиты одинаково. Поскольку обоснование, лежащее в основе принципов, состоит в компенсации жертвам, насколько это возможно, «оперативная и адекватная компенсация» должна иногда означать нечто большее, чем простое применение принципа недискриминации, и должна также удовлетворять объективным, абсолютным и минимальным стандартам. Иными словами, «оперативная и адекватная компенсация» должна означать «компенсацию, не меньше той, которая предоставляется в рамках национального режима, в зависимости от того, что является более благоприятным для жертвы», как это также явствует из пункта 2 принципа 8.

Нидерланды полагают, что осуществление принципа 4 зависит от недискриминационного осуществления на национальном уровне. Государства должны принимать «необходимые меры», о которых идет речь в пункте 1 принципа 4, на национальном уровне. Нидерланды также отмечают, что перед выражением «принимать необходимые меры, чтобы обеспечить предоставление оперативной и адекватной компенсации» не стоит определенный артикль и оно не определяется никаким иным образом, например, таким словом, как «все». Нидерланды выступают за включение такого детерминанта.

Нидерланды согласны с тем, что доказывание вины не должно требоваться, как это говорится в пункте 2 принципа 4, поскольку в данном случае применяется строгая ответственность. Вместе с тем было бы целесообразным сделать в то же время предупреждение: ограничения, сопровождающие строгую ответственность, также применяются. Они связаны, например, с размером возможной компенсации и сроками, в которые можно требовать компенсацию. Кроме того, применяются согласованные на международном уровне ограничения, предусмотренные уже действующими международными режимами, такие, как ущерб, причиненный в результате военных действий. Однако Нидерланды считают, что эти ограничения не могут и не должны заходить настолько далеко, чтобы ставить под угрозу главную цель, т.е. оперативную и адекватную компенсацию.

Что касается вопроса о том, какая именно сторона должна нести материальную ответственность, то Нидерланды полагают, что оператор не всегда находится в наилучшем положении с точки зрения принятия на себя материальной ответственности. Иногда было бы более целесообразным сделать выбор в пользу стороны или сторон, которые находятся в наилучшем положении с точки зрения принятия риска и реального предоставления компенсации, как это сделано в Базельском протоколе об ответственности и компенсации за ущерб,

причиненный в результате трансграничной перевозки опасных отходов и их удаления¹⁶. С точки зрения жертв наиболее удачным вариантом было бы единственное образование, которое могло бы нести материальную ответственность. С экологической точки зрения это еще более очевидно: это должно быть образование, которое может оказывать наиболее эффективное влияние на риск. Поскольку принципы направлены на государства, формируя тем самым общие рамки, Нидерланды полагают, что с практической точки зрения нужны конкретные соглашения и/или договоры для регулирования порядка присвоения материальной ответственности удовлетворительным образом.

Нидерланды согласны с далеко идущими ограничениями в отношении лимитов и изъятий из материальной ответственности в пункте 2 принципа 4. Однако Нидерланды отмечают, что изъятия, о которых идет речь в комментарии Комиссии, не применяются или уже не применяются в конвенциях по вопросу о гражданской ответственности за ядерный ущерб¹⁷.

Выражение «оператора или, в соответствующих случаях, другое лицо или образование» в пунктах 2 и 3 принципа 4 Нидерланды предлагают заменить выражением «оператор и любое другое лицо», поскольку эти термины четко определены в пункте (е) «оператора» и предложены в пункте (f) принципа 2 («лицо» означает любое физическое или юридическое лицо»). Таким образом, помимо операторов, к материальной ответственности будут привлекаться владельцы или поставщики, в чем заключается цель пункта 2 принципа 4.

Нидерланды согласны с пунктом 5 принципа 4. Обязательство предоставлять эффективное обеспечение для покрытия любой оставшейся части материальной ответственности со стороны государства является прогрессивным элементом, который представляется весьма положительным с точки зрения защиты жертв. Однако нет необходимости брать все средства, необходимые для этой цели, из государственной казны: можно создать фонд, состоящий из ресурсов, выделяемых операторами.

Нидерланды предлагают заменить выражение «выделение дополнительных ресурсов» в пункте 5 принципа 4 выражением «наличие дополнительных финансовых ресурсов». В конечном счете, не все эти ресурсы должны браться из государственной казны и слова “are available” употребляются в пункте 1 принципа 4¹⁸.

¹⁶ См. также *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 10 (A/59/10)*, пункт 176, принцип 4, комментарий, пункт 12.

¹⁷ См. там же, пункты 27–29: «Ответственность исключается, если, несмотря на принятие всех надлежащих мер, ущерб был нанесен: а) в результате вооруженного конфликта, боевых действий, гражданской войны или восстания; или б) в результате природного явления, носящего исключительный, неминуемый, непредсказуемый и непреодолимый характер; или с) полностью в результате соблюдения обязательных мер, назначенных государственным органом, в потерпевшей стране; или d) полностью в результате противоправного преднамеренного поведения третьей стороны».

¹⁸ Курсив в оригинале.

Пакистан

Пункт 2 принципа 4 предусматривает, что для возложения материальной ответственности на оператора или образования не требуется доказывание вины. Такая материальная ответственность должна определяться посредством тщательного внешнего расследования до установления материальной ответственности оператора.

Для обеспечения дополнительного наличия средств в случае недостаточности компенсации предлагаемый механизм финансирования может быть связан с одним из существующих механизмов финансирования, например, механизмом, созданным в отношении Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву или других аналогичных конвенций.

Узбекистан

Название принципа не отражает его содержания. Было бы более целесообразным назвать его «Цели принципов» и перенести его в начало проектов принципов.

Е. Принцип 5 — Меры реагирования

Нидерланды

Принцип 5 устанавливает связь между проектами статей о предотвращении трансграничного вреда от опасных видов деятельности и принципами. Кроме того, с методологической точки зрения принцип 5 фактически не касается — или касается только частично — вопросов, которые, как предполагается, должны регулировать принципы¹⁹, поскольку цель принципов состоит в выделении средств для покрытия расходов в связи с уже причиненным вредом. Напротив, суть принципа 5 заключается в том, чтобы избежать дальнейшего ущерба и покрыть расходы на меры с этой целью. Однако с учетом практической связи между компенсацией причиненного ущерба и предотвращением дальнейшего ущерба включение принципов 5 и 7 является правильным. Следует принимать во внимание в данном случае, что операторы должны реально быть способны ограничивать ущерб, если на них будет возложена сколь-нибудь предметная задача.

Г. Принцип 6 — Международные и внутренние средства правовой защиты

Чешская Республика

Проблемы, которые полностью не решаются посредством материально-правовых норм (неадекватное регулирование условий компенсации), могут все же решаться на процессуальном уровне посредством запрета повторных или параллельных исков о взыскании ущерба. Решение вопроса о международных

¹⁹ Это также применимо по отношению к части принципа 7: «Государствам следует сотрудничать в разработке надлежащих международных соглашений на глобальной, региональной или двусторонней основе, касающихся мер предотвращения и реагирования применительно к конкретным категориям опасных видов деятельности, а также мерам компенсации и финансового обеспечения».

и внутренних средствах правовой защиты, предложенных в принципе 6, является более неопределенным, чем материально-правовая регламентация материальной ответственности. Согласно этому проекту принципа, государства должны лишь обеспечивать средства правовой защиты, будь то в форме международных процедур (т.к. арбитраж, глобальная компенсация) или на уровне внутренних административных и судебных механизмов. Очевидно, что это только рамочная регламентация и что детали должны рассматриваться в конкретных договорах. Однако проблема заключается в том, что государство, по меньшей мере, должно обеспечивать потерпевшим иностранцам возможность доступа к своим внутренним процедурам на недискриминационной основе. Вместе с тем этот проект принципа не регулирует вопрос о выборе суда и, видимо, допускает свободный выбор в этой связи (или выбор «удобного суда»). Кроме того, могут существовать международные механизмы, позволяющие оперативно урегулировать претензии (что поддерживается в проекте). Это подразумевает, что вместо традиционной дипломатической защиты, зависящей от исчерпания дипломатических средств правовой защиты, следует обеспечить возможность оперативного арбитражного урегулирования.

Как и материально-правовые нормы, которые не регулируют взаимосвязь между параллельными претензиями о компенсации, процессуальные нормы не регулируют взаимосвязь между исками, возбужденными в нескольких национальных или даже международных учреждениях. Нет сомнений в том, что предлагаемые рамочные принципы в первую очередь призваны защищать жертв, т.е. обеспечивать оперативную и адекватную компенсацию ущерба. Однако некоторые примеры из других областей международного права, таких, как споры, касающиеся защиты международных инвестиций, свидетельствуют о том, что даже преследующий благие намерения режим может повернуться против государства, которое установило его. Там, где существуют многочисленные договорные режимы, регулирующие компенсацию и смежные процедуры, существует также опасность множества исков, возбуждаемых против различных образований, включая государство, или против одного образования в различных судах.

В целях обеспечения правовой определенности для ответчиков (и для истцов) было бы целесообразным соблюдать, причем также в международных документах, общие принципы судебного производства (*lis pendens*) и *res judicata*. Примером могут служить международные договоры по правам человека, поскольку они не позволяют подавать жалобу в более чем один международный контрольный орган (например, Европейский суд по правам человека, Комитет по правам человека и т.д.).

По мнению Чешской Республики, вопрос о процессуальных средствах правовой защиты (на международном и национальном уровнях), а также об их взаимосвязи нуждается в дальнейшем рассмотрении.

Нидерланды

Нидерланды желают отметить, что принцип недискриминации был совершенно справедливо отражен также и в принципе 6 в связи с правовыми процедурами. Кроме того, следует подчеркнуть необходимость эффективных средств правовой защиты, о которых идет речь в пункте 3 принципа 6.

Нидерланды полагают, что можно себе представить ситуацию, когда возникнет вопрос о том, что если государство не выполняет свои обязательства согласно статьям о предотвращении, то это влечет за собой большую ответственность или по меньшей мере возможен аргумент о том, что ответственность больше, чем если бы обязательство не было нарушено. Однако Нидерланды считают, что принципы имеют своей целью исключительно обеспечение компенсации за реально причиненный вред, а не назначение штрафных убытков.

Нидерланды рекомендуют Комиссии включить в принцип 6 положения о выборе суда и признании судебных решений. Хотя этот вопрос обсуждался в комментариях, не сделаны никакие выводы относительно содержания принципа 6.

Что касается исключительного выбора суда, который сделала Комиссия, то Нидерланды полагают, что с точки зрения жертв это было бы на первый взгляд целесообразно, в отличие от Комиссии, предусмотреть возможность выбора суда²⁰. Однако это может означать, что сделан неблагоприятный вывод и жертва сталкивается с *forum non conveniens*. Поэтому окончательный выбор должен заключаться в том, что разбирательство следует производить в стране, где был причинен ущерб. Нидерланды поддерживают это решение. Практический опыт показывает, что договоры, предусматривающие исключительную материальную ответственность (нефтяное загрязнение и ядерный ущерб), являются единственными договорами такого вида, которые функционируют удовлетворительно. Следует также помнить, что если эти средства будут наличествовать в нескольких нескоординированных судебных органах, то это, видимо, может повлечь за собой проблемы. Поэтому эффективная защита жертв не всегда означает наличие более чем одного средства правовой защиты. Конвенция Лугано и Базельский и Киевский протоколы, однако, предусматривают выбор суда²¹. Исключительный выбор в пользу государства, где был причинен ущерб, также является самым простым вариантом с точки зрения исполнения судебных решений.

Н. Принцип 7 — Разработка специальных международных режимов

Нидерланды

Нидерланды считают, что положения в проектах статей о предотвращении трансграничного вреда от опасных видов деятельности, касающиеся урегулирования споров, в данном случае применяться не могут: в проектах статей споров касаются того, мог быть ущерб предотвращен или нет. Кроме того, Нидер-

²⁰ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 10 (A/59/10)*, пункт 176, Принцип 6, комментарий, пункт (8).

²¹ Конвенция о гражданской ответственности за ущерб в результате деятельности, опасной для окружающей среды (*European Treaty Series*, No.150); Базельский протокол об ответственности и компенсации за ущерб, причиненный в результате трансграничной перевозки опасных отходов и их удаления (1999 год); Протокол о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды, к Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер и к Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий (Киев, 2003 год).

ланды желают подчеркнуть важность координации материальной ответственности, когда режимы предотвращения и компенсации не сработали или не существуют.

Нидерланды особо подчеркивают необходимость того, чтобы режимы были эффективными и надлежащими. Это не просто вопрос о заключении большего числа договоров; скорее договоры должны быть сами лучше и лучше осуществляться.

Соединенные Штаты Америки

Соединенные Штаты отмечают, что проект принципа 7 поощряет государства к сотрудничеству в разработке соответствующих международных соглашений. Без ущерба суверенному усмотрению государств заключать такие соглашения и определять их содержание мы желаем особо подчеркнуть, что контексты, в которых могут разрабатываться конкретные режимы ответственности, значительно разнятся (например, такие переговоры могут касаться довольно различных промышленных секторов), и следует признать, что выбранные подходы могут различаться соответственно. С учетом этого наше мнение заключается в том, что международная регламентация в области материальной ответственности должна быть предметом обстоятельных переговоров, касающихся конкретных тем (например, загрязнение нефтью, опасные отходы) или конкретных регионов (например, недавно завершившиеся переговоры по приложению VI к Протоколу об охране окружающей среды к Договору об Антарктике, в котором идет речь об ответственности, возникающей в связи с экологическими чрезвычайными ситуациями). Мы считаем, что только в конкретных контекстах государства могут надлежащим образом рассматривать те виды вопросов, которые Комиссия справедливо определила как нуждающиеся в рассмотрении в рамках любого режима материальной ответственности.

I. Принцип 8 — Осуществление

Мексика

Важным аспектом проекта принципа 8 является явно выраженное указание Комиссии на необходимость того, чтобы государства принимали меры по инкорпорации принципов, что способствовало бы их осуществлению и, как следствие, усилению защиты окружающей среды.

Нидерланды

Нидерланды желают особо подчеркнуть важность пункта 2 принципа 8 и указать на его связь со статьей 15 проектов статей о предотвращении трансграничного вреда от опасных видов деятельности, хотя ясно, что эта статья касается ущерба, который уже нанесен, например, разлив нефти с затонувшего судна, когда единственная задача заключается в минимизации ущерба от загрязнения, например, побережья (см. также принцип 5 и статью 16 проектов статей).

В то время как в пункте 3 принципа 8 говорится, что «государствам следует сотрудничать друг с другом в целях осуществления настоящих проектов принципов в соответствии с их обязательствами по международному праву», в преамбуле используется более категоричная формулировка: «государства несут ответственность за нарушение своих обязательств по предотвращению согласно международному праву». Нидерланды определенно предпочитают вторую формулировку.

Узбекистан

Название принципа 8, «Осуществление», должно быть расширено и изменено следующим образом: «Меры, которые надлежит принимать государствам для осуществления положений принципов».

Узбекистан считает целесообразным отразить в пункте 2 перечень релевантных факторов в принципе недискриминации с учетом положений Всеобщей декларации прав человека²² от 10 декабря 1948 года, особенно в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения.

Ж. Окончательная форма

Мексика

При разработке текста следует подчеркнуть правовое обязательство, сопряженное с деятельностью, регулируемой им; поэтому положения документа должны быть облечены в форму норм (в статьях), а не просто в форму принципов. Мы должны помнить, что цель проекта состоит не только в развитии международного права, но и в кодификации норм, применимых к ситуациям, когда ущерб причинен в результате действий, не запрещенных международным правом.

Кроме того, Мексика напоминает о том, что в пункте 3 резолюции 56/82 Генеральной Ассамблеи говорится, что в своей работе над этой темой Комиссии следует учитывать взаимосвязь между предотвращением и ответственностью. Поэтому положения об ответственности должны рассматриваться таким же образом, что и положения о предотвращении.

У Мексики по-прежнему имеются сомнения относительно термина «распределение убытков» в названии подтемы, поскольку одна из главных функций режима материальной ответственности состоит в обеспечении компенсации за ущерб, а не просто в распределении «убытков». Кроме того, использованный термин, как представляется, устанавливает правовой режим компенсации за ущерб, отличающийся от норм, вытекающих из правового принципа «платит загрязнитель». Однако Мексика признает, что вопрос о названии является вторичным в том случае, если проект будет облечен в форму статей, а не принципов.

²² Резолюция 217 А(III).

Если Комиссия решит, что положения должны по-прежнему быть облечены в форму принципов, как это имеет место в настоящее время, то Мексика считает существенно важным переформулировать некоторые из них (особенно принципы 4–8), с тем чтобы они были более нормативными, чем наставительными по своему характеру. Поэтому мы рекомендовали бы заменить слово “should” словом “shall” в проекте (см., например, принципы 4 и 8).

Мексика считает, что Комиссии в процессе рассмотрения этой очень важной темы следует воспользоваться возможностью разработать четкий, справедливый и нормативный комплекс норм с конечной целью защитить глобальную окружающую среду и обеспечить соблюдение принципа «платит загрязнитель». Принятие нормативных правил о предотвращении ущерба, но не о компенсации в случае аварии, несомненно, приведет к несбалансированному и несправедливому рассмотрению темы, что не будет способствовать обеспечению требуемой юридической определенности.

Нидерланды

Комиссия заявила, что она рассмотрит вопрос об окончательной форме документа во время второго чтения принципов. Если Комиссия планирует разработать рамочное соглашение, то Нидерланды считают, что это будет означать необходимость проведения дальнейших переговоров по принципам 4–8 и что Комиссии предстоит внести некоторые добавления, особенно об урегулировании споров и согласовании проектов статей о предотвращении трансграничного вреда с другими международными документами.

Нидерланды надеются, что как можно большее число государств примет активное участие в дальнейшем обсуждении принципов, в официальном обсуждении этой части доклада Комиссии Шестому комитету, а также в других обсуждениях. Нидерланды надеются, что доклад Комиссии будет стимулировать разработку двусторонних, региональных и иных многосторонних соглашений и положений о трансграничном вреде от опасных видов деятельности.

Соединенные Штаты Америки

С учетом того факта, что Комиссия зарезервировала за собой право вернуться к рассмотрению вопроса об окончательной форме во время второго чтения проектов принципов, мы желаем заявить о том, что мы абсолютно согласны с Комиссией в том, что цель широкого принятия принципов в их нынешней форме будет достигнута с большей вероятностью, если они будут облечены в форму рекомендуемых принципов²³. Такое принятие является более вероятным с учетом решения избегать противоречивых тезисов, необходимость в которых в ходе этой работы отсутствует, таких, как общие тезисы относительно предосторожности, принципа «загрязнитель платит» или всеобщего достояния.

²³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 10 (A/59/10), пункт 176, Общий комментарий, пункт (14).